

MANUFACTURING, INC.



Regent / 500 / 2500 / LT-200 Series

(EN) Initial setup

(FR) Assemblage initial

(DA) Indledende klargøring

(IT) Installazione iniziale

(DE) Ersteinrichtung

(ES) Disposición inicial

(NL) Installatie



This Dealer Setup Instruction covers the following products:

| Mfg. No. | Description | Mfg. No. | Description |
|----------|--|----------|---------------------|
| 2690492 | Regent, 18.5HP & 38" Mower Deck (CE) | 1694974 | 38" Mower Deck (CE) |
| 2690493 | Regent, 18.5HP & 44" Mower Deck (CE) | 1694975 | 44" Mower Deck (CE) |
| 2690494 | 2518, 18.5HP & 44" Mower Deck (CE) | 1694976 | 40" Mower Deck (CE) |
| 2690495 | Regent, 18.5HP & 40" Mower Deck (CE) | 1694977 | 38" Mower Deck (CE) |
| 2690496 | Regent, 20HP & 44" Mower Deck (CE) | 1694978 | 44" Mower Deck (CE) |
| 2690497 | ELT18538, 18.5HP & 38" Mower Deck (CE) | 1695011 | 44" Mower Deck (CE) |
| 2690498 | ELT2044, 20HP & 44" Mower Deck (CE) | | |
| 2690499 | 518, 18 HP & 38" Mower Deck (CE) | | |
| 2690589 | Regent, 18.5HP & 38" Mower Deck (CE) | | |
| 2690590 | Regent, 18.5HP & 44" Mower Deck (CE) | | |
| 2690591 | Regent, 18.5HP & 40" Mower Deck (CE) | | |
| 2690592 | Regent, 20HP & 44" Mower Deck (CE) | | |
| 2690596 | Regent, 20HP | | |
| 2690597 | Regent, 22HP | | |

(EN)

CONTENTS:

1. Charge Battery3
 2. Install Battery3
 3. Unbolt from Crate3
 4. Install Front Wheels4
 5. Install Rear Wheels4
 6. Install Steering Wheel5
 7. Install Seat6
 8. Install Seat Switch7
 9. Check Mower Blade Torque7
 10. Check Mower Blade Torque8
 11. Check Mower Blade Torque9
 12. Install Mower9
 13. Install Deflector10
 14. Install Height Lever11
 15. Install Height Levre11
 16. Install Height Levre12
 17. Check Fluid Levels13
 18. Check Tire Pressure13
 19. Lubrication14
 20. Burnish PTO Clutch16
 21. Safety Interlock System Tests ..17

(DE)

INHALTSVERZEICHNIS:

1. Batterie aktivieren3
 2. Anbringen der Batterie3
 3. Entfernen Sie Schraubbolzen3
 4. Anbringen der Vorderräder4
 5. Anbringen der Hinterräder4
 6. Anbringen des Lenkrads5
 7. Anbringen des Sitzaufbaus6
 8. Bringen Sie Sitzschalter An7
 9. Befestigungsteile des Mähmessersanziehen7
 10. Befestigungsteile des Mähmessersanziehen8
 11. Befestigungsteile des Mähmessersanziehen9
 12. Montieren des Mähwerks9
 14. Anbringen Mähwerkhubhebel...11
 13. Bringen Sie Umlenklech An ...11
 15. Anbringen Mähwerkhubhebel...12
 16. Anbringen Mähwerkhubhebel...12
 17. Flüssigkeitspegel prüfen13
 18. Reifendruck prüfen13
 19. Schmieren14
 20. Einstellen der Zapfwellenkupp...16
 21. Durchführung von Systemsicherheitstests17

(NL)

INHOUDSTAFEL:

1. De batterij activeren3
 2. De batterij installeren3
 3. Afschaffen grendelen3
 4. De voorwielen installeren4
 5. De achterwielen installeren4
 6. Het stuurwiel installeren5
 7. De berijdersstoel installeren6
 8. Installeer de Schakelaar van de Zetel7
 9. De maaibladeren aanpassen7
 10. De maaibladeren aanpassen8
 11. De maaibladeren aanpassen9
 12. Het maaidek plaatsen9
 13. Installeren dekken10
 14. Maaidehendel installeren11
 15. Maaidehendel installeren12
 16. Maaidehendel installeren12
 17. Controleer peil van vloeistoffen13
 18. Controleer de bandenspanning13
 19. Smering14
 20. De PTO-koppeling polijsten16
 21. De veiligheidstests uitvoeren17

(DA)

INDHOLDFORTEGNELSE:

1. Klargør batteriet3
 2. Montér batteriet3
 3.3
 4. Montér forhjulene4
 5. Montér baghjulene4
 6. Montér rattet5
 7. Montér førersædet6
 8. Montér sædeafbryder7
 9. Efterspænding af knivbladenes montage7
 10. Efterspænding af knivbladenes montage8
 11. Efterspænding af knivbladenes montage9
 12. Montering af klipper9
 13.10
 14. Montér Løftehåndtag til klipper10
 15. Montér Løftehåndtag til klipper11
 17. Undersøg Vædske højderne13
 18. Check dæktryk13
 19. Smøring14
 20. Indkøring af PTO-koblingen16
 21. Afprøv det blokerende sikkerhedssystem17

(FR)

MATIERES:

1. Activation de la batterie3
 2. Installation de la batterie3
 3. Enlevez Le Boulon3
 4. Installation des roues avant4
 5. Installation des roues arrière4
 6. Installation du volant5
 7. Installation du siège6
 8. Installez Le Commutateur De Siège7
 9. Serrage de la boulonnerie des lames de la tondeuse7
 10. Serrage de la boulonnerie des lames de la tondeuse8
 11. Serrage de la boulonnerie des lames de la tondeuse9
 12. Installation de la tondeuse9
 13. Installez Le Défecteur10
 14. Installation Levier de latondeuse11
 15. Installation Levier de latondeuse12
 16. Installation Levier de latondeuse12
 17. Vérifiez les niveaux de fluids13
 18. Vérification de la pression pne14
 19. Lubrification14
 20. Brunissage de l'embrayage16
 21. Tests de sécurité17

(IT)

INDICE:

1. Messa in opera della batteria3
 2. Installazione delle batteria3
 3. Rimuovi Il Bullone3
 4. Installazione delle ruote anteriori4
 5. Installazione delle ruote posteriori4
 6. Installazione del volante5
 7. Installazione del gruppo del sedile6
 8. Installi L'Interruttore Della Sede7
 9. Serrare la minuteria della lama del piatto7
 10. Serrare la minuteria della lama del piatto8
 11. Serrare la minuteria della lama del piatto9
 12. Installazione del piatto di taglio9
 13. Installi Il Deflettore10
 14. Installazione Sollevamento del piatto di taglio11
 15. Installazione Sollevamento del piatto di taglio12
 16. Installazione Sollevamento del piatto di taglio12
 17. Verificare livelli dei liquidi13
 18. Controllo della pressione degli13
 19. Lubrificazione14
 20. Rodaggio della frizione della presa di forza16
 21. Esecuzione dei collaudi dell'interruttore di sicurezza17

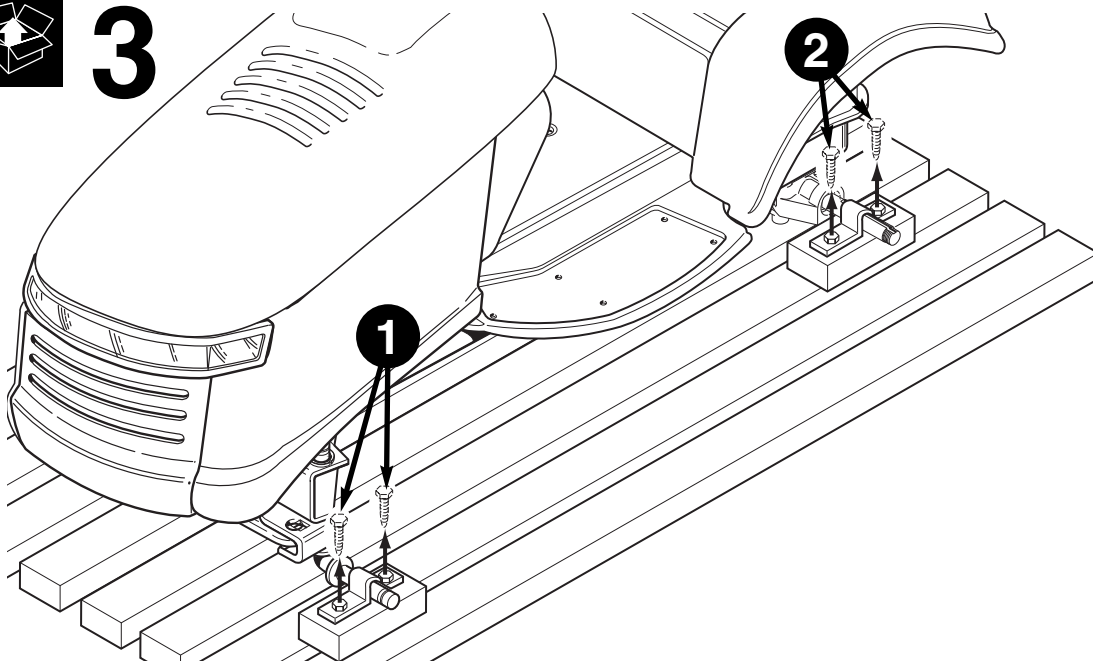
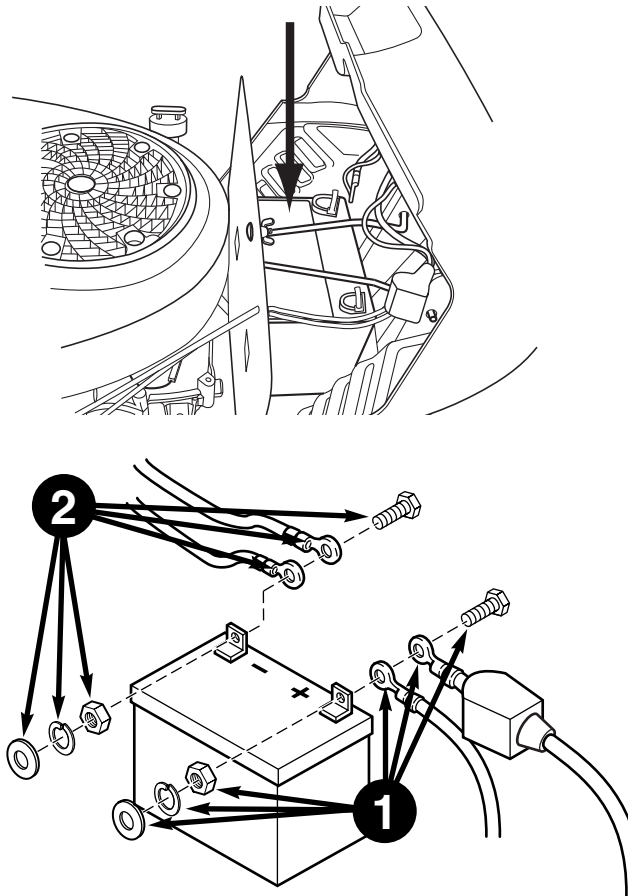
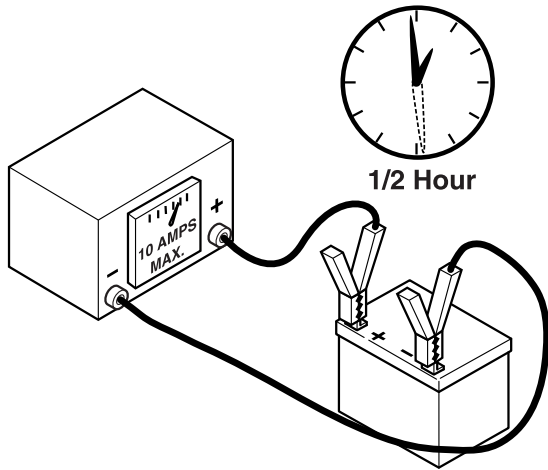
(ES)

CONTENTS:

1. La batería3
 2. de la carga instala la batería3
 3. desempaña del cajón3
 4. instala las ruedas delanteras que4
 5. instalan las ruedas posteriores4
 6. instalan la rueda de manejo5
 7. instalan el asiento6
 8. instalan el interruptor7
 9. Compruebe El Esfuerzo de torsión De la Lámina Del Cortacésped7

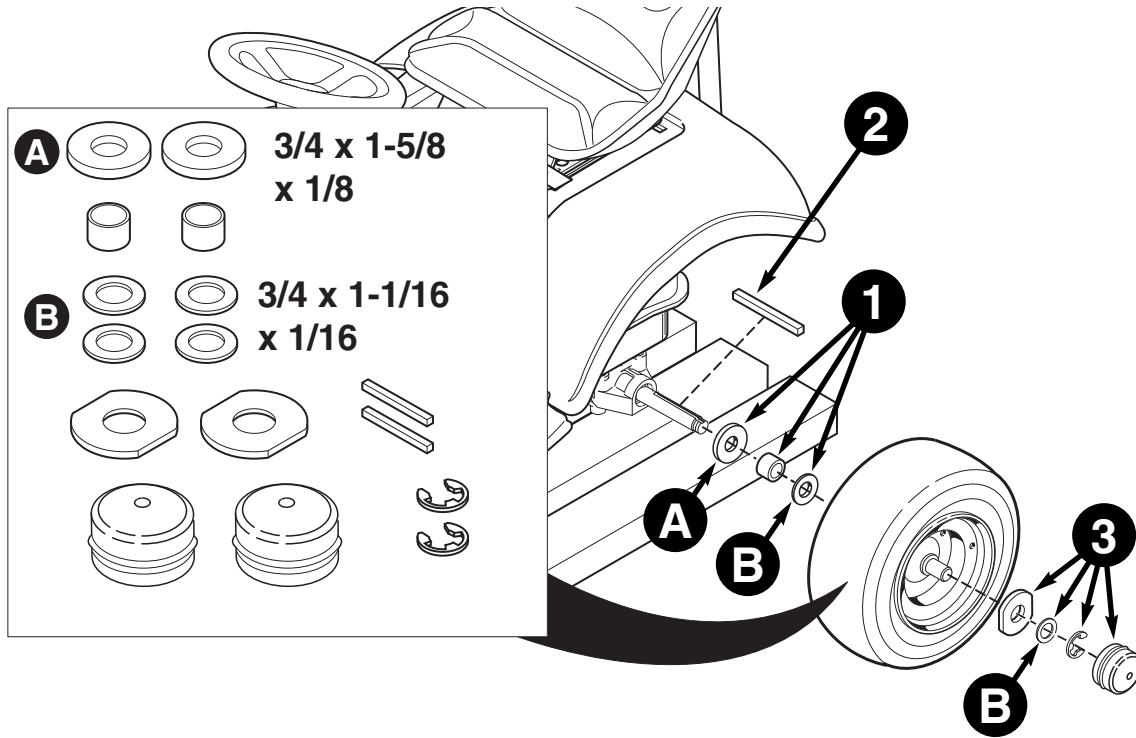
10. Compruebe El Esfuerzo de torsión De la Lámina Del Cortacésped8
 11. Compruebe El Esfuerzo de torsión De la Lámina Del Cortacésped9
 12. Instale El Cortacésped9
 13. Instale La Desviación10
 14. Instale La Palanca11
 15 De la Altura. Instale La Altura Levre11
 16. Instale La Altura Levre12
 17. Compruebe Los Niveles Flúidos13

18. Compruebe La Presión13
 19. Lubricación14
 20 Del Neumático Pula El Embrague16
 21 del Pto. Pruebas del sistema Del Dispositivo de seguridad17

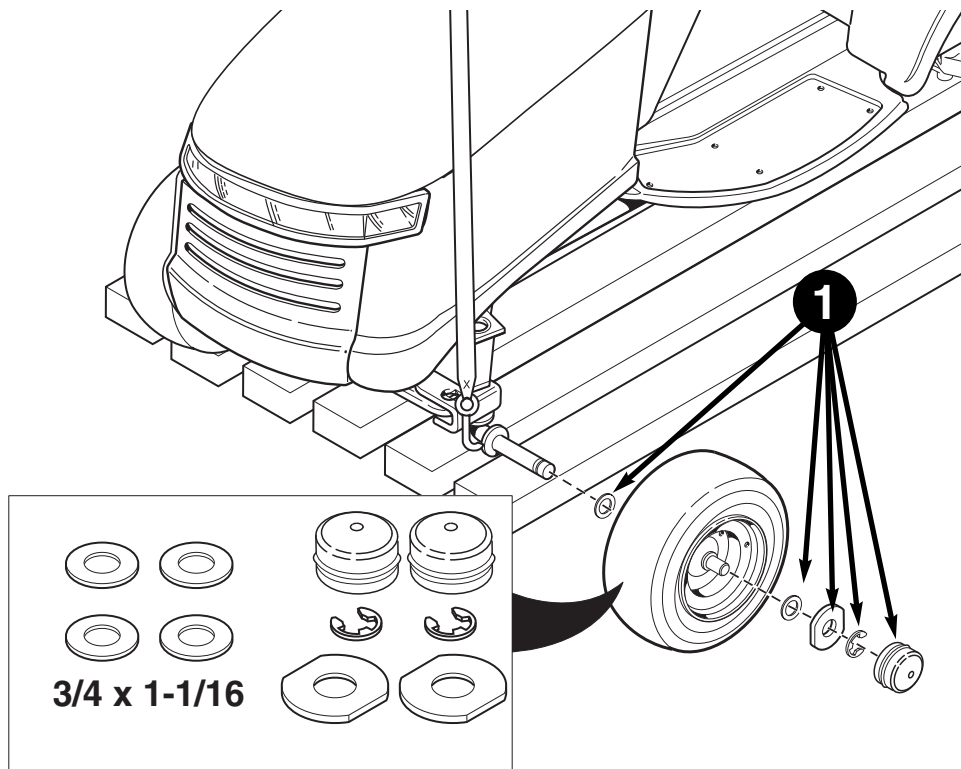




4

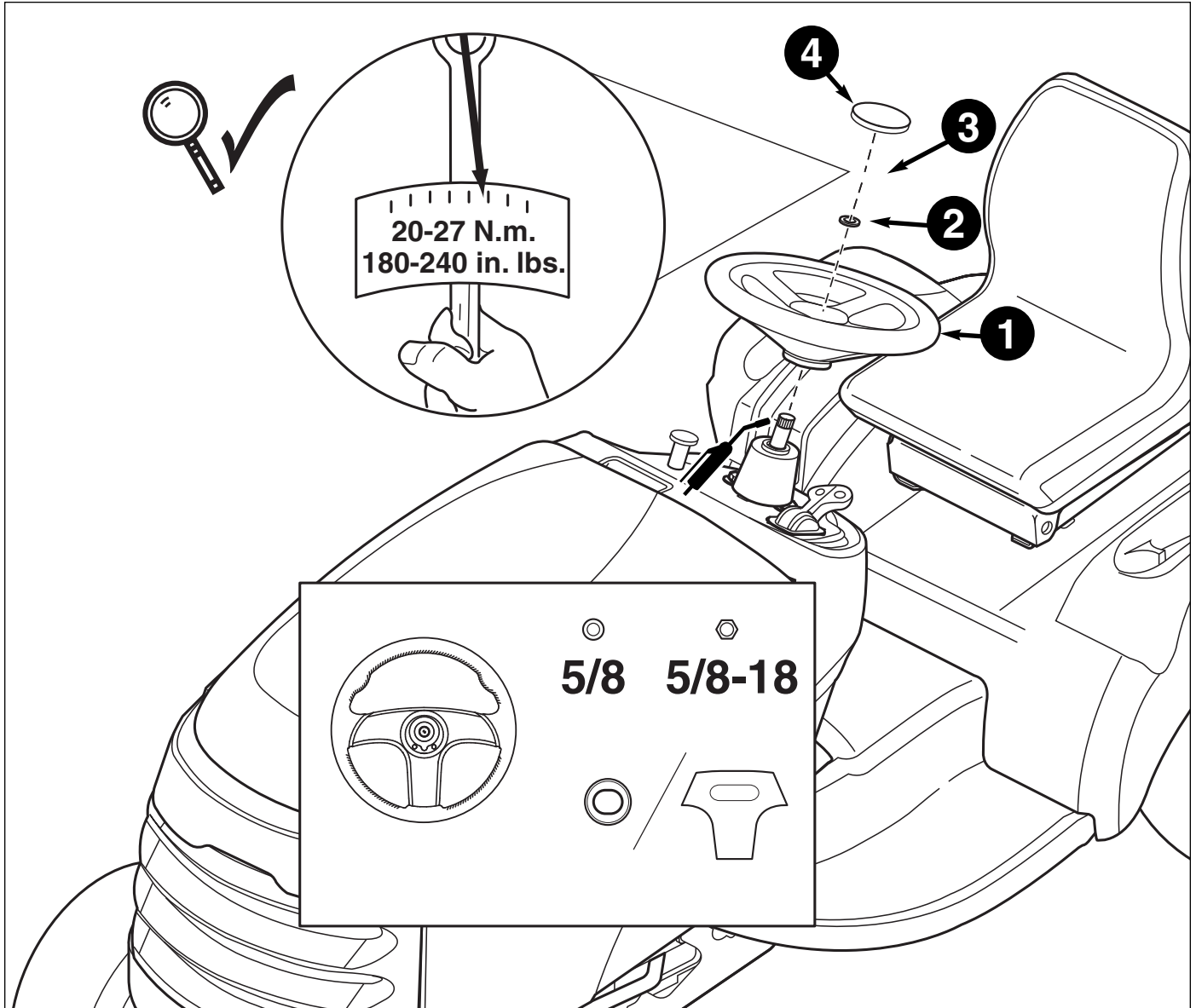


5



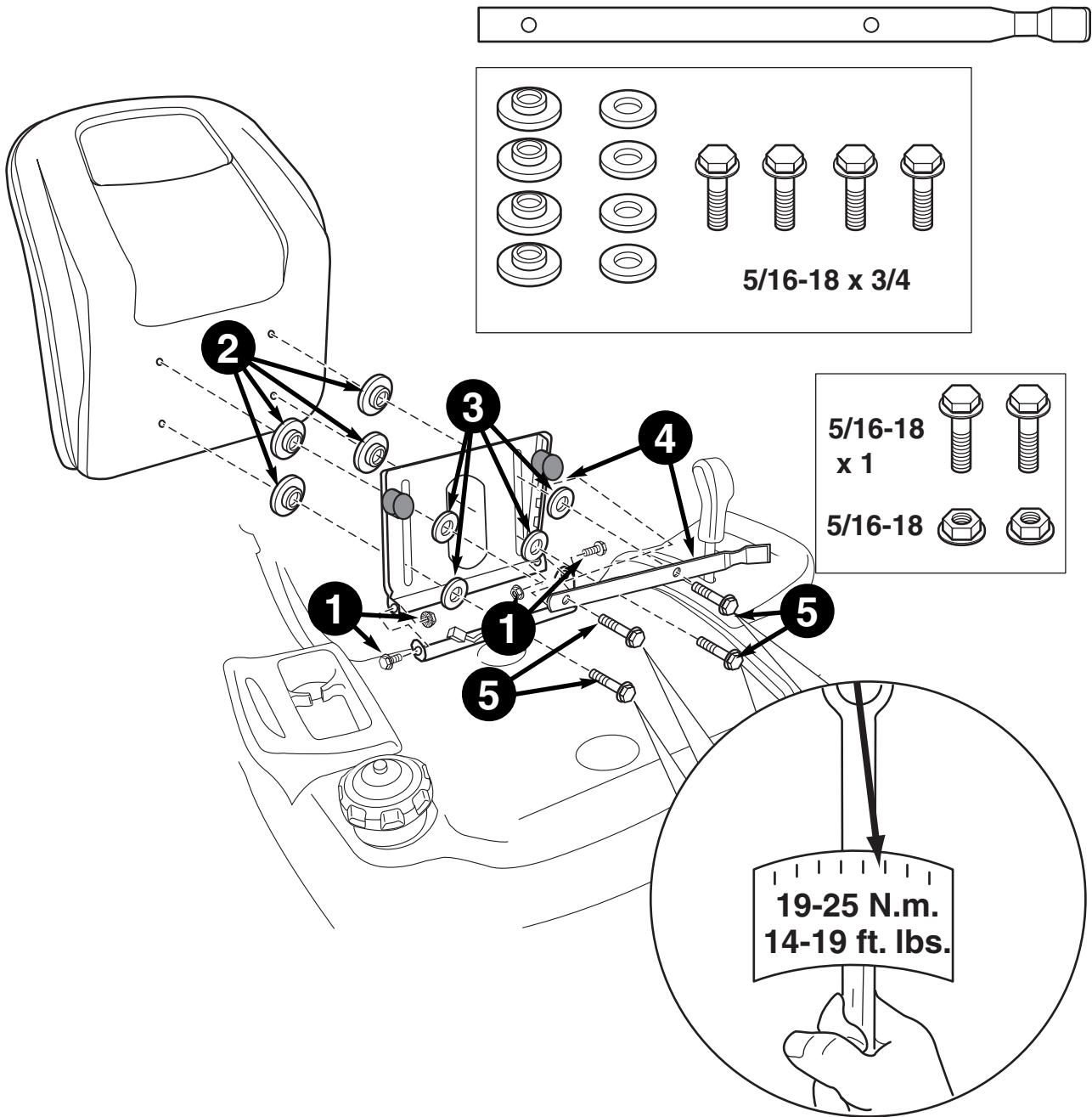


6



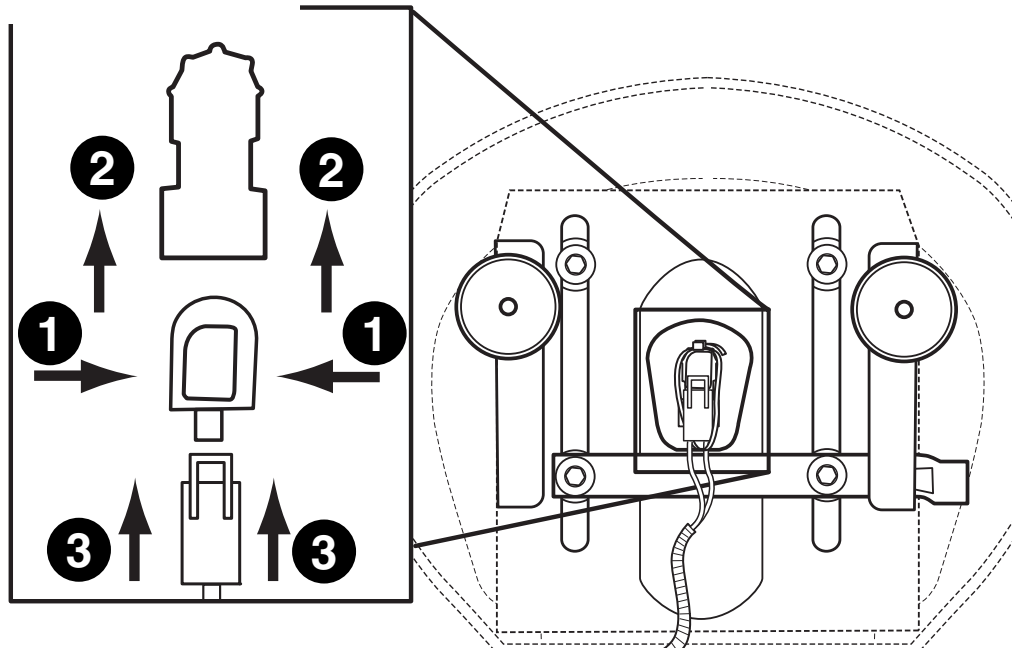
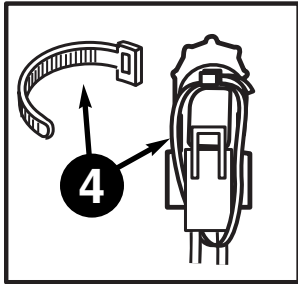


7

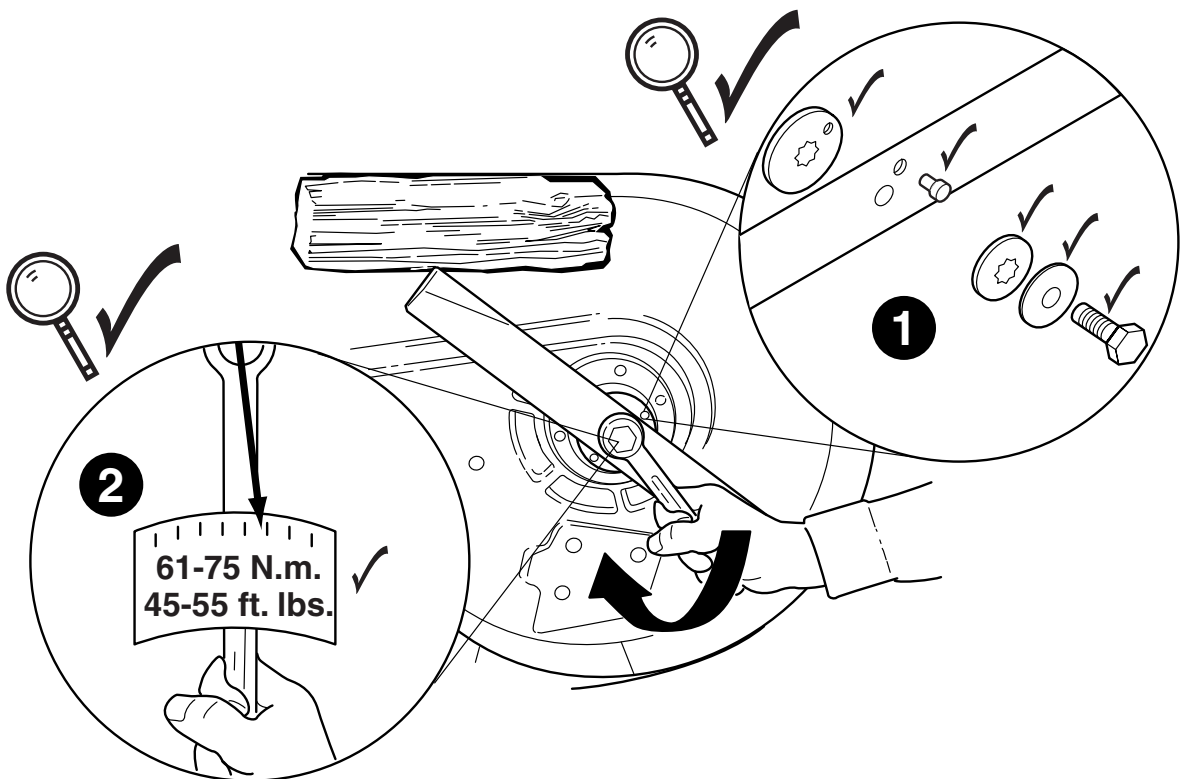




8

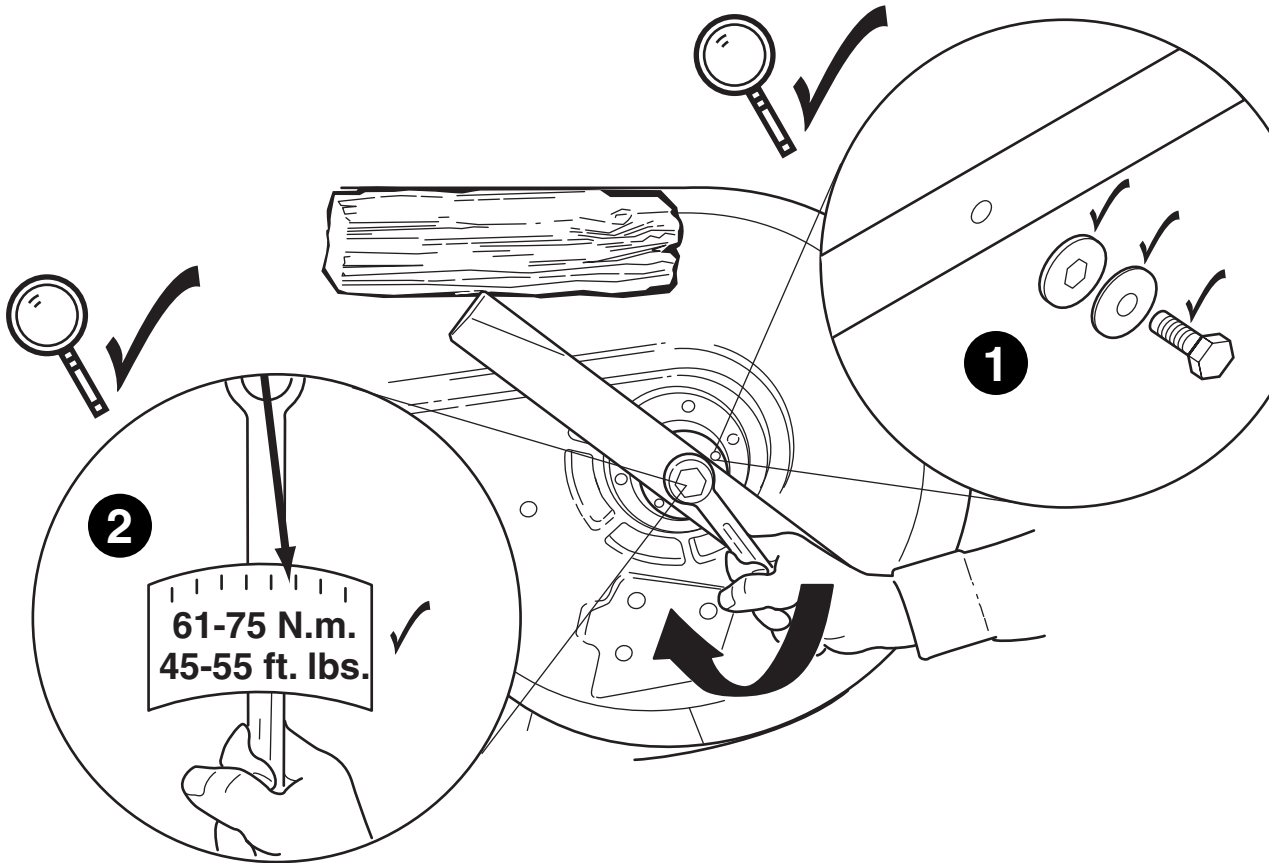


9 40''



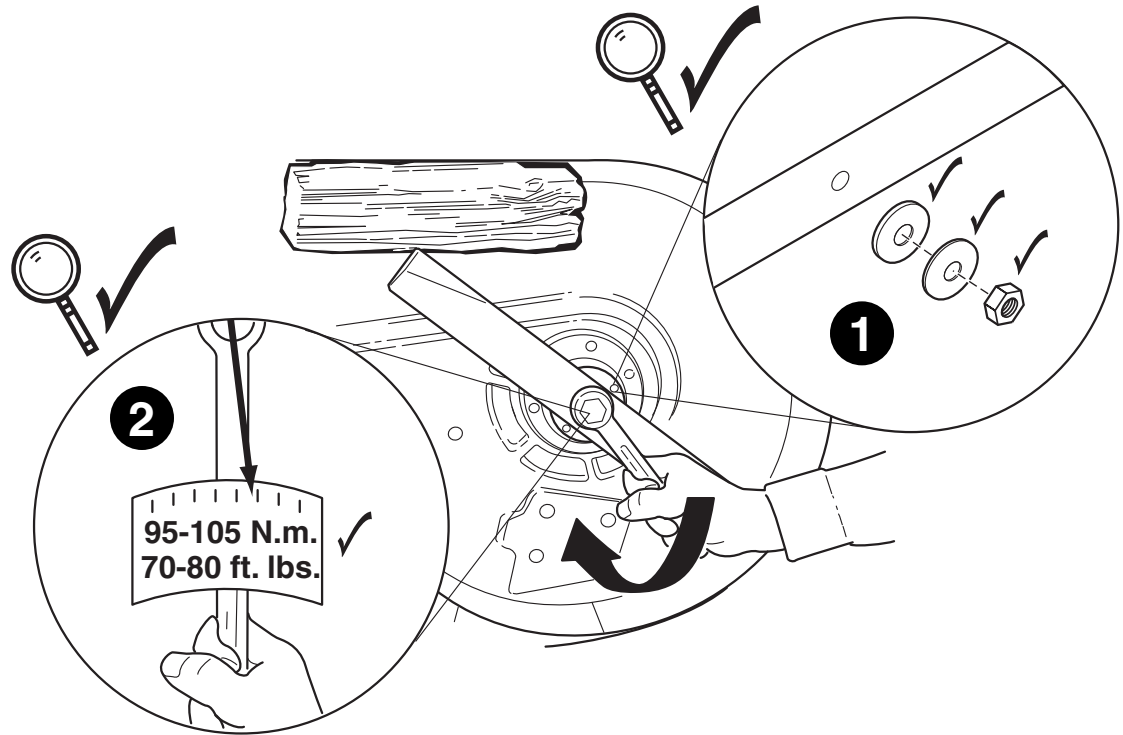


10 38" & 44"

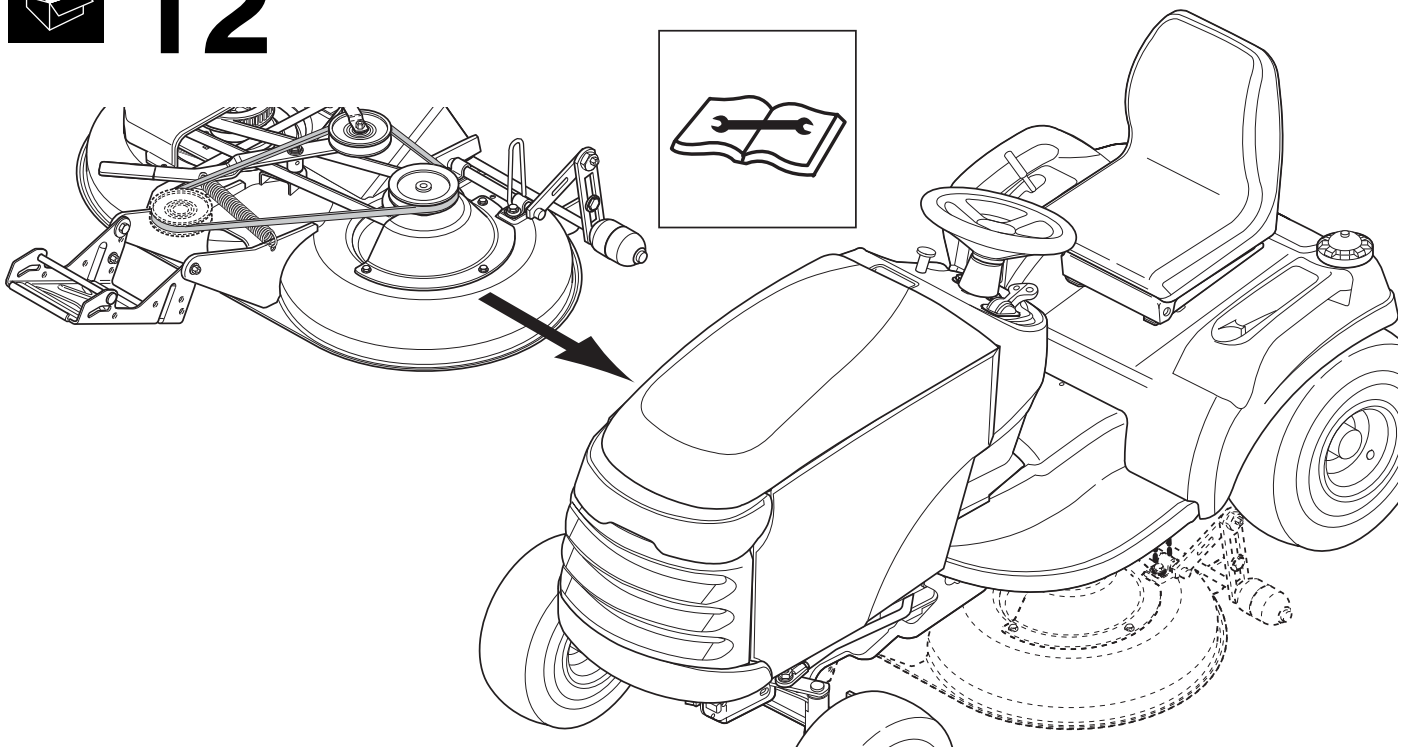




11 38" & 42"



12

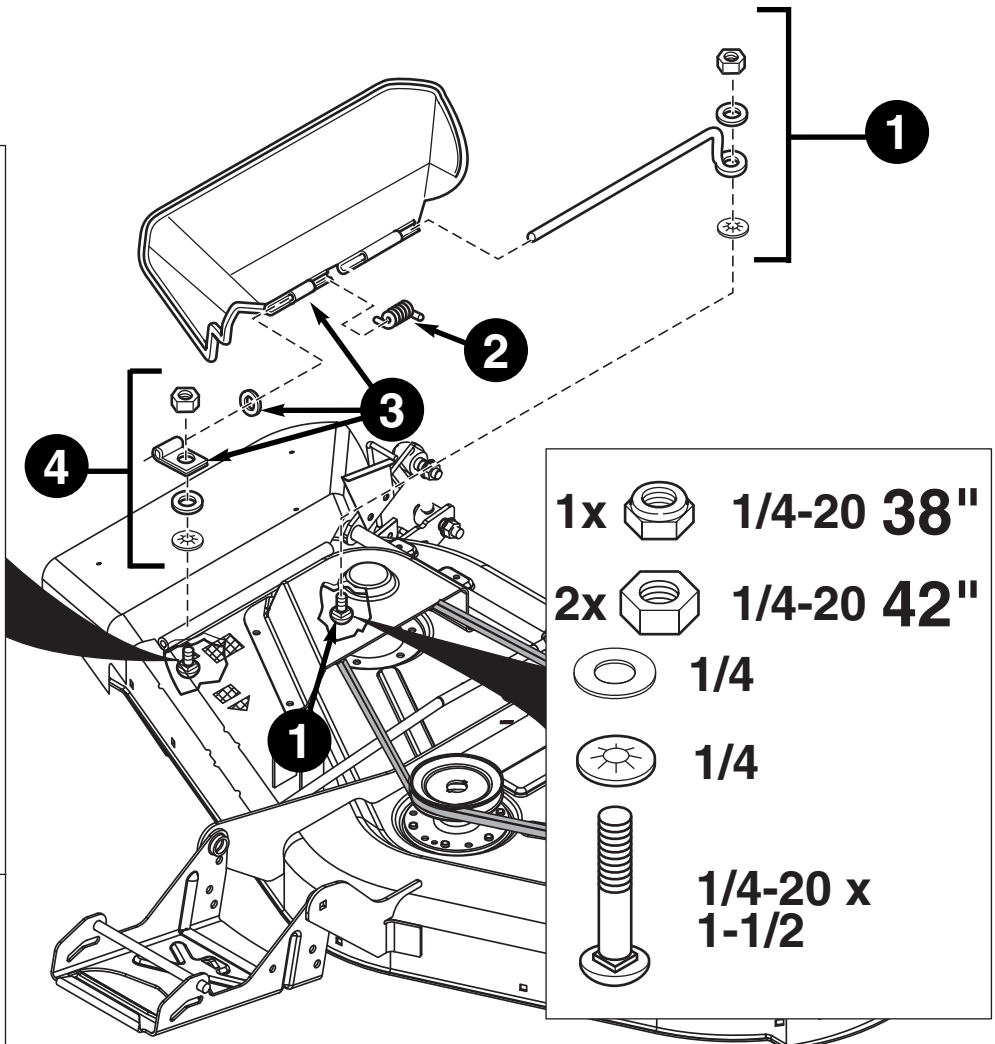




13 38" & 44"



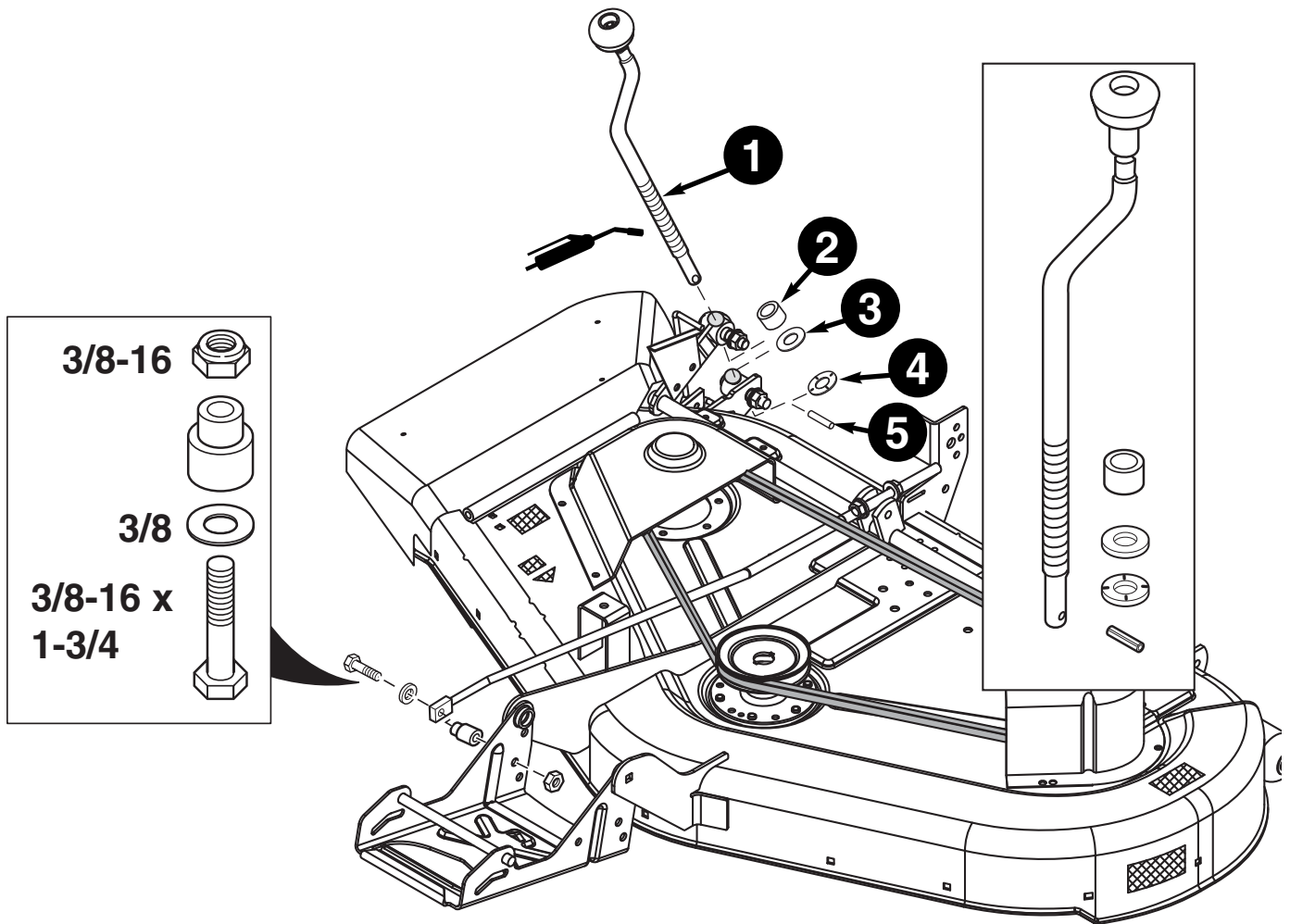
| | |
|-----------|---------------------------|
| | 1/4-20 |
| | |
| 1x | 1/4 38" |
| 6x | 1/4 42" |
| | 1/4 |
| | 1/4-20 x 3/4 38" |
| | 1/4-20 x 1-1/2 42" |
| | 3/8 |
| | |



| | |
|-----------|-----------------------|
| 1x | 1/4-20 38" |
| 2x | 1/4-20 42" |
| | 1/4 |
| | 1/4 |
| | 1/4-20 x 1-1/2 |

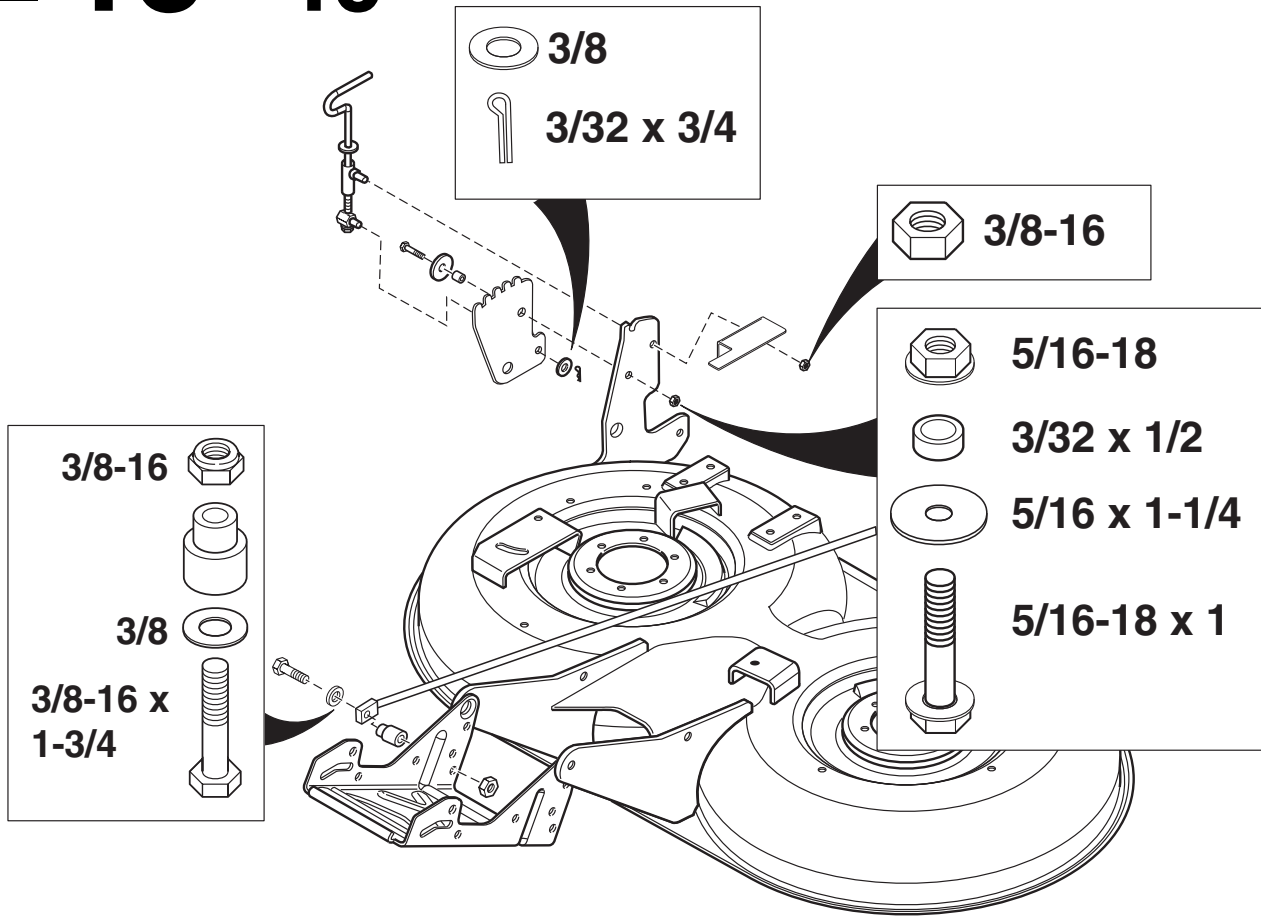


14 38" & 44"

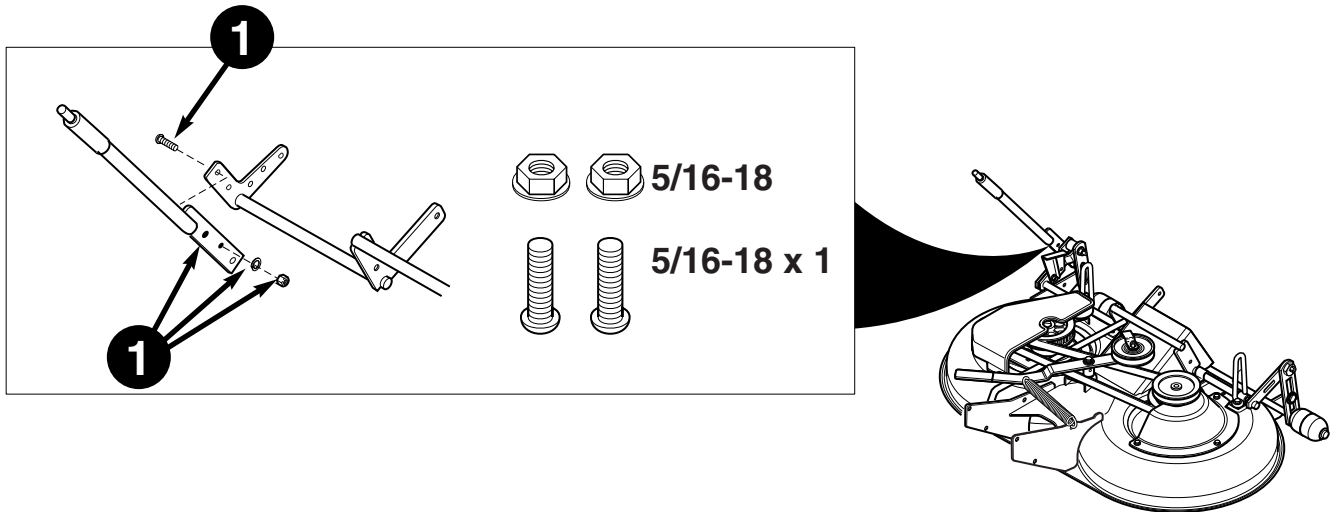




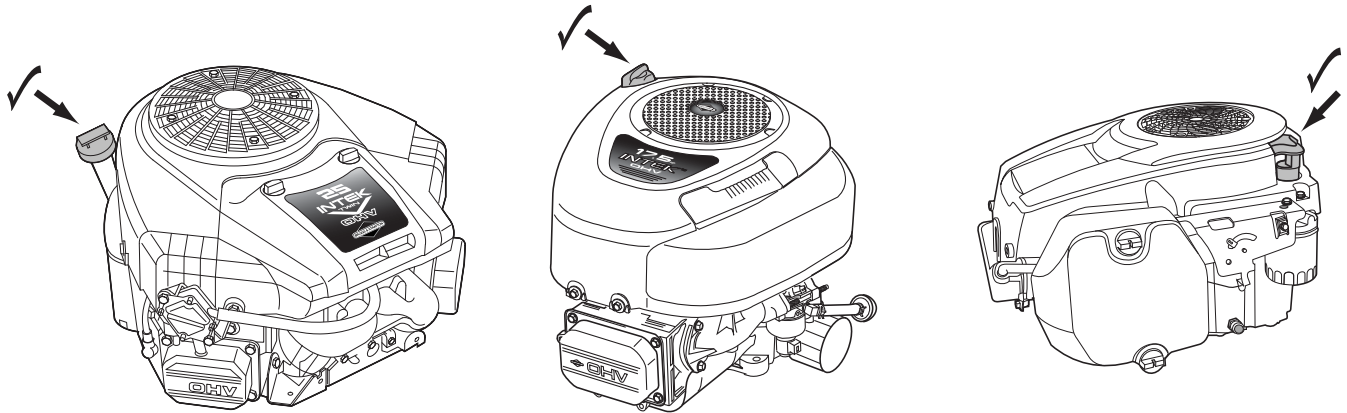
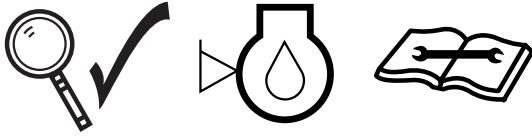
15 40"



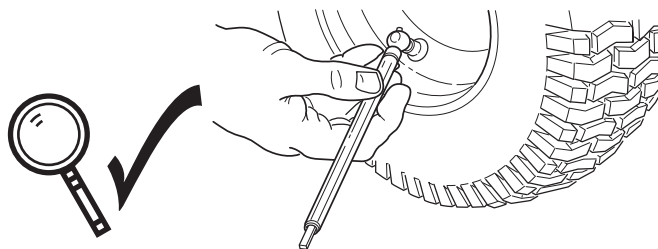
16 40"



 **17**



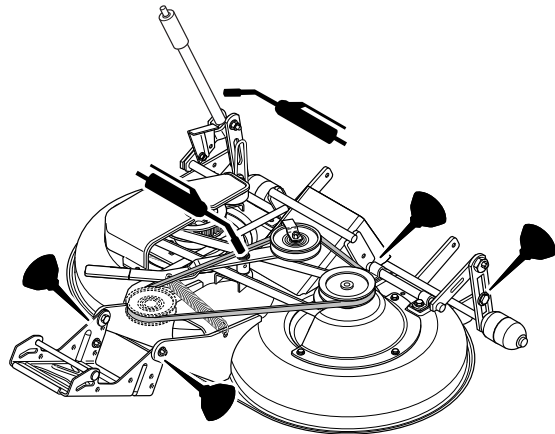
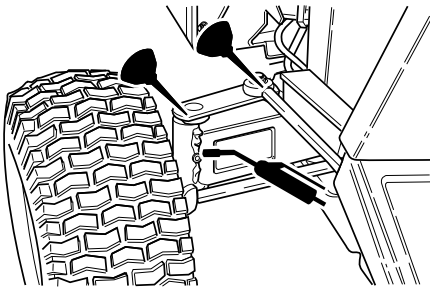
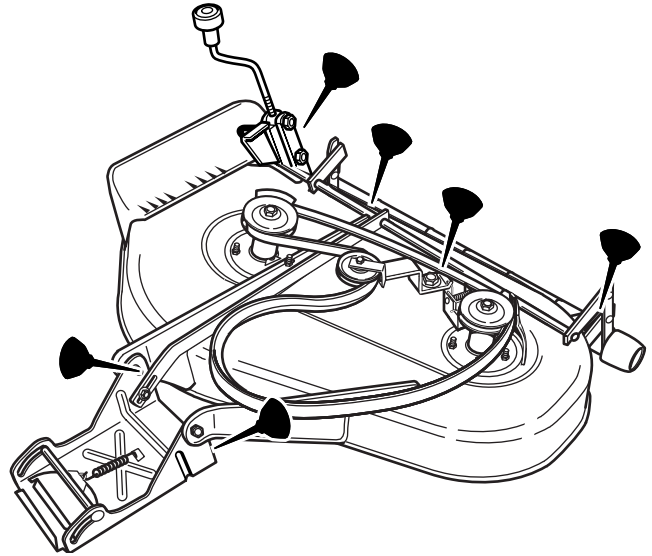
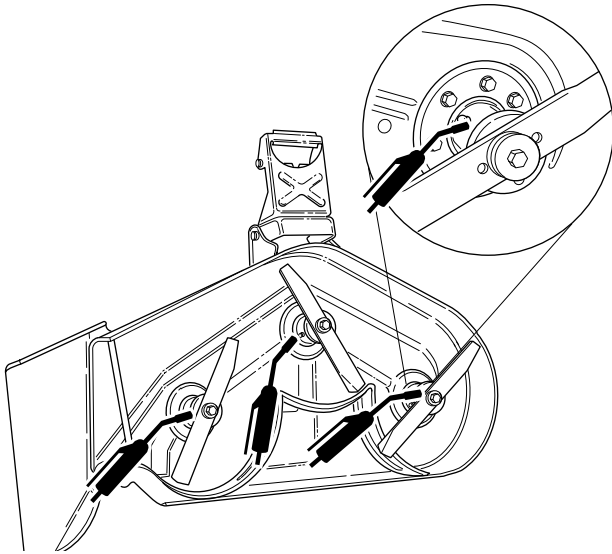
 **18**

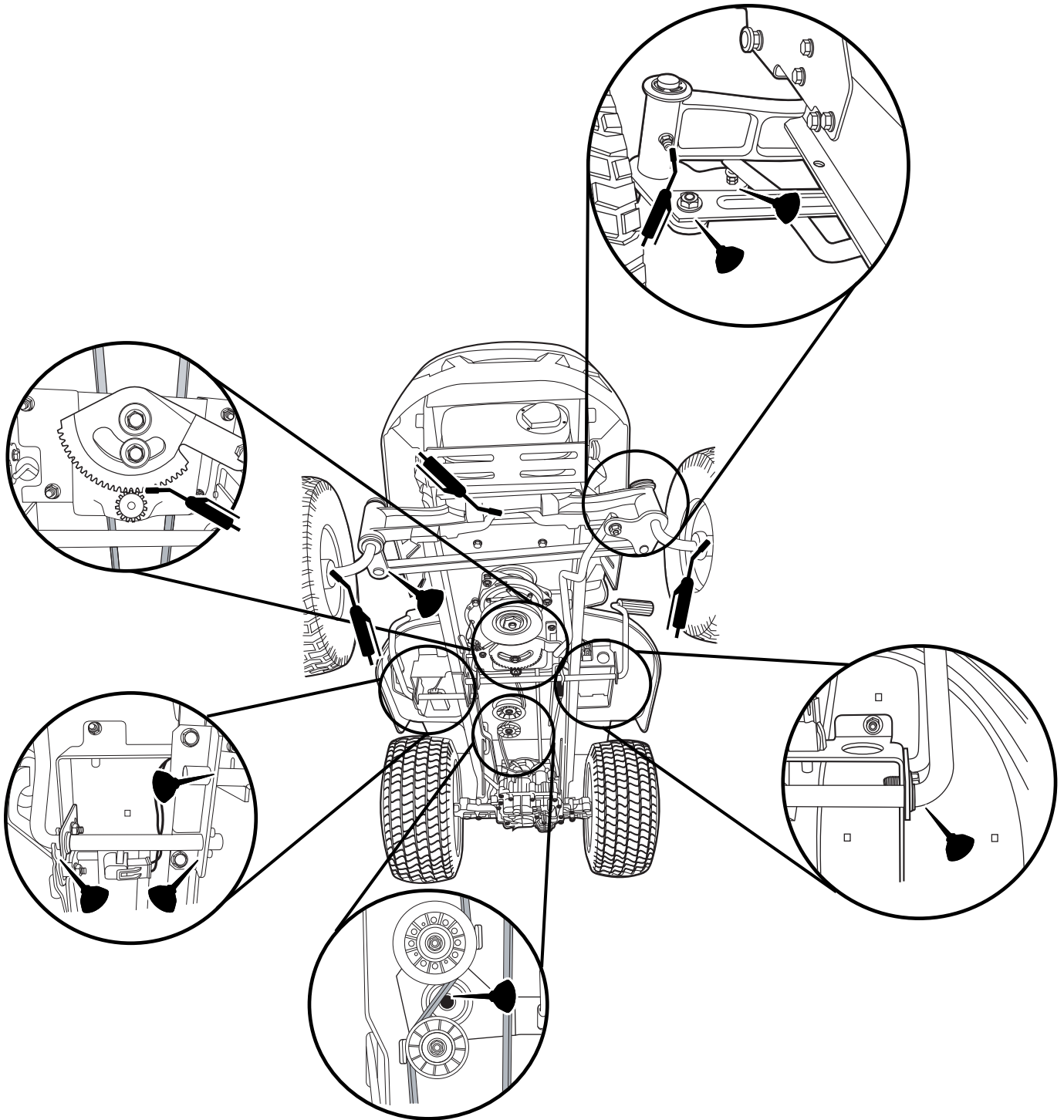


| Size | PSI | bar |
|-------------|-------|---------|
| 15 x 6.50-6 | 12-15 | ,80-1 |
| 20 x 8-8 | 10-12 | ,56-,82 |
| 20 x 10.0-8 | 10-12 | ,56-,82 |



19







20

(EN) BURNISH PTO CLUTCH

1. Engage the parking brake, start the tractor, and set engine speed to full throttle.
2. Engage the PTO switch for fifteen seconds, then disengage it and wait for the mower blades to stop.
3. Repeat step 2 ten times taking note of mower blade stopping time. (Stopping time must be five seconds or less.) If the unit fails this test, perform the PTO clutch adjustment found in the "Regular Maintenance" section or replace the clutch.

(DA) INDKØRING AF PTO-KOBLINGEN

1. Slå parkeringsbremsen til, start traktoren og sæt motoren på fuld gas.
2. Tænd kontakten til PTO og bryd igen efter 15 sekunder og vent på, at knivene standser.
3. Gentag trin 2 ti gange og notér, hvor hurtigt knivene standser. (Standstidstiden skal ned på 5 sekunder eller kortere.). Hvis maskinen ikke kan klare denne grænse, skal man justere PTO-koblingen efter anvisningerne i afsnittet "Almindelig vedligeholdelse" eller om nødvendigt udskifte koblingen.

(DE) EINSTELLEN DER ZAPFWELLENKUPPLUNG

1. Parkbremse einkuppeln, Traktor starten und Drehzahl auf Vollgas einstellen.
2. Zapfwellenkupplungsschalter 15 Sekunden einkuppeln, dann auskuppeln und warten, bis die Mähmesser zum Stillstand kommen.
3. Punkt 2 zehn Mal wiederholen; dabei die Zeit bis zum Stillstand der Mähmesser notieren. (Die Zeit bis zum Stillstand darf höchstens fünf Sekunden betragen.) Wenn der Traktor diesen Test nicht besteht, muß die Einstellung der Zapfwellenkupplung entsprechend der Anweisungen im Abschnitt „Normale Wartung“ durchgeführt oder die Kupplung ausgetauscht werden.

(FR) BRUNISSAGE DE L'EMBRAYAGE DE PDF

1. Serrer le frein de stationnement, démarrer le tracteur et accélérer à plein régime.

2. Mettre le commutateur de PFD en position de marche pendant quinze secondes, puis le mettre en position d'arrêt et attendre l'immobilisation des lames.
3. Répétez l'étape 2 dix fois, en notant le temps d'immobilisation des lames (il doit être de cinq secondes maximum). Si les lames ne s'immobilisent pas dans ce délai, effectuer le réglage d'embrayage décrit à la section « Entretien régulier » ou remplacer l'embrayage.

(NL) DE PTO-KOPPELING POLIJSTEN

1. Activeer de parkeerrem, start de trekker en geef volgas.
2. Activeer de PTO-schakelaar gedurende vijftien seconden, schakel vervolgens de PTO uit en wacht tot de maaibladeren stilvallen.
3. Herhaal stap 2 een tiental keren en noteer hoe lang het duurt vooraleer de maaibladeren stilvallen. (Dit moet binnen de 5 seconden gebeuren.) Valt het resultaat negatief uit, dan moet de PTO-koppeling worden vervangen of opnieuw worden geregeld. Zie daarvoor het betreffende onderdeel in "Periodiek onderhoud".

(IT) RODAGGIO DELLA FRIZIONE DELLA PRESA DI FORZA

1. Innestare il freno di parcheggio, avviare il trattorino ed impostare il comando dell'acceleratore a tutta velocità.
2. Inserire l'interruttore della presa di forza per 15 secondi, quindi disinserirlo ed attendere che le lame del piatto si arrestino.
3. Ripetere il passaggio 2 dieci volte annotando i tempi di arresto delle lame del piatto (il tempo di arresto deve essere equivalente a cinque secondi o inferiore). Se l'unità non supera questo collaudo, eseguire la regolazione della presa di forza come descritto nella sezione "Manutenzione periodica" oppure sostituire la frizione.

(ES) BURNISH PTO CLUTCH

1. Contrate el freno de estacionamiento, encienda el tractor, y fije la velocidad del motor a la válvula reguladora llena..
2. Contrate el interruptor del PTO por quince segundos, entonces desúnelo y espere las láminas del cortacésped para parar.
3. Repita el paso 2 diez veces que toman la nota del tiempo que para de la lámina del cortacésped. (el tiempo que para debe ser cinco segundos o menos.) Si la unidad falla en esta prueba, realice el ajuste del embrague del PTO encontrado en la sección del "mantenimiento regular" o sustituya el embrague.



21

EN



SAFETY INTERLOCK SYSTEM TESTS

This unit is equipped with safety interlock switches and other safety devices. These safety systems are present for your safety: do not attempt to bypass safety switches, and never tamper with safety devices. Check their operation regularly.

Operational SAFETY Checks

Your unit is equipped with a seat switch safety system. Check the seat switch operation every fall and spring with the following tests.

Test 1 — Engine should NOT crank if:

- PTO switch is ON, OR
- Brake pedal is NOT fully depressed (parking brake OFF), OR
- The cruise control lever is NOT in NEUTRAL.

Test 2 — Engine SHOULD crank if:

- PTO switch is OFF, AND
- Brake pedal is fully depressed (parking brake ON), AND
- The cruise control lever is in NEUTRAL.

Test 3 — Engine should SHUT OFF if:

- Operator rises off seat with PTO engaged, OR
- Operator rises off seat with brake pedal NOT fully depressed (parking brake OFF).

Test 4 — Blade Brake Check

Mower blades and mower drive belt should come to a complete stop within five seconds after electric PTO switch is turned OFF (or operator rises off seat). If mower drive belt does not stop within five seconds, readjust the PTO clutch as described in the ADJUSTMENTS section or see your dealer.

Test 5 — Reverse Mow Option (RMO) Check

- Engine should shut off if reverse travel is attempted if the PTO has been switched on and RMO has not been activated.
- RMO light should illuminate when RMO has been activated.

NOTE: Once the engine has stopped, the PTO switch must be turned off after the operator returns to the seat in order to start the engine.



WARNING

If the unit does not pass a safety test, do not operate it. See your authorized dealer. Under no circumstance should you attempt to defeat the purpose of the safety interlock system.

DA



KONTROL AF DET BLOKERENDE SIKKERHEDSSYSTEM

Deres traktor er udstyret med et blokerende sikkerhedssystem, samt andre sikkerhedsanordninger. Sikkerhedsudstyret er til for Deres skyld; prøv ikke at sætte det ud af drift og pil aldrig ved sikkerhedsudstyret. Afprøv jævnligt, at det virker.

Betjeningsmæssig SIKKERHEDSKONTROL

Deres traktor er udstyret med et sikkerhedssystem med sædeafbryder. Kontrollér sædeafbryderens funktion hvert efterår og forår ved hjælp af følgende afprøvninger:

1. Prøve - Motoren bør IKKE starte, hvis:

- PTO-kontakten er slået TIL, ELLER
- Bremsepedalen IKKE er trykket helt ned (parkeringsbremsen FRA), ELLER
- Håndtaget til Cruise Control IKKE står i neutral.

2. Prøve - Motoren BØR starte, hvis:

- PTO-kontakten er FRA, OG
- Bremsepedalen er trykket helt ned (parkeringsbremsen TIL), OG
- Håndtaget til Cruise Control står i neutral.

3. Prøve - Motoren bør STOPPE, hvis:

- Føreren rejser sig fra sædet med PTO slået TIL, ELLER
- Føreren rejser sig fra sædet UDEN at bremsepedalen er trådt helt i bund (parkeringsbremsen FRA).

4. Prøve - Knivbremsecheck

Klipperens knive og drivrem bør være helt standset indenfor 5 sekunder efter, at PTO er slået fra (eller føreren rejser sig fra sædet). Hvis klipperens drivrem ikke står stille inden 5 sekunder, så skal PTO-koblingen justeres som beskrevet i afsnittet om "Indstillinger" eller forhandleren opsøges.

5. Kontrol af bakgear:

- Motoren skal slukke, hvis maskinen forsøger at bakke når den er tændt men ikke er sat i bakgear.
- Bakgearets lys skal tænde, når maskinen er sat i bakgear.

Bemærk: Når motoren er stoppet, skal PTO slås fra, efter at føreren er vendt tilbage til sædet, for at motoren kan startes.



ADVARSEL

Hvis traktoren ikke består disse prøver, så lad være med at benytte den, men opsøg den autoriserede forhandler. Forsøg under ingen omstændigheder at omgå formålet med sikkerhedssystemet.

DE



SICHERHEITS- VERBLOCKUNGSSYSTEM

Das Gerät ist mit Sicherheits-Verblockungsschaltern und anderen Sicherungen ausgestattet. Diese Sicherheitssysteme sind für Ihre Sicherheit vorhanden. Versuchen Sie nicht, Sicherheitsschalter zu umgehen, und machen Sie sich nie an Sicherungsvorrichtungen zu schaffen. Überprüfen Sie deren Funktionsfähigkeit regelmäßig.

Betriebs-SICHERHEITsprüfung

Das Gerät ist mit einem Sitzschalter-Sicherheitssystem ausgestattet. Prüfen Sie die Schalterfunktion jeden Herbst und jedes Frühjahr, indem Sie folgende Tests durchführen.

Test 1 - Motor DARF NICHT starten, wenn:

- die Zapfwellenkupplung eingekuppelt ist ODER
- das Bremspedal NICHT vollständig niedergedrückt ist (oder die Parkbremse nicht eingekuppelt ist), ODER
- die automatische Geschwindigkeitsregelung NICHT in Null-Stellung ist.

Test 2 - Motor soll STARTEN, wenn:

- die Zapfwellenkupplung NICHT eingekuppelt ist UND
- das Bremspedal vollständig niedergedrückt ist (oder die Parkbremse eingekuppelt ist) UND
- die automatische Geschwindigkeitsregelung in Null-Stellung ist.

Test 3 - Der Motor muss STOPPEN, wenn:

- der Bediener bei eingekuppelter Zapfwellenkupplung von seinem Sitz aufsteht ODER
- der Bediener bei NICHT vollständig niedergedrücktem Bremspedal (oder ausgekuppelter Parkbremse) von seinem Sitz aufsteht.

Test 4 - Überprüfung der Messerbremse

Die Mähwerkmesser und der Antriebsriemen des Mähwerks müssen innerhalb von fünf Sekunden, nachdem der Zapfwellenkupplungsschalter in die Stellung „Aus“ gebracht wurde (oder der Bediener aus seinem Sitz aufgestanden ist), zu einem vollkommenen Stillstand kommen. Wenn der Antriebsriemen des Mähwerks nicht innerhalb von fünf Sekunden zum Stillstand kommt, führen Sie die im Abschnitt „Einstellungen“ enthaltenen Einstellungen der Zapfwellenkupplung durch, oder setzen Sie sich bitte mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung.

Test 5 - Prüfung der RMO-Funktion (Mähen beim Rückwärtsfahren)

- Der Motor muss ausgehen, wenn der Bediener bei eingekuppelter Zapfwelle und nicht aktivierter RMO-Funktion versucht, rückwärts zu fahren.
- Die RMO-Leuchte muss aufleuchten, wenn die RMO-Funktion aktiviert ist.

nweis: Sobald der Motor anhält, muß der Zapfwellenkupplungsschalter abgeschaltet werden, nachdem der Bediener wieder in seinem Sitz Platz nimmt, damit der Motor gestartet werden kann.



ACHTUNG

Wenn das Gerät den Sicherheitstest nicht besteht, dürfen Sie es nicht in Betrieb nehmen. Setzen Sie sich mit Ihrem Vertragshändler in Verbindung. Sie dürfen unter keinen Umständen versuchen, Sinn und Zweck des Sicherheitsverblockungssysteme zunichte zu machen.

FR



TESTS DE SYSTEME DE VERROUILLAGE DE SECURITE

Cette machine est équipée de commutateurs de verrouillage et autres dispositifs de sécurité. Ces systèmes sont destinés à assurer la sécurité de l'opérateur. Ne pas tenter de mettre les commutateurs de sécurité hors service et ne jamais altérer les dispositifs de sécurité. Vérifier fréquemment leur fonctionnement.

Vérification de SECURITE du fonctionnement

Le siège de la machine est doté d'un contacteur de sécurité. Vérifier le fonctionnement de ce contacteur chaque automne et printemps au moyen des tests suivants.

Test 1 - Le moteur NE DOIT PAS démarrer si :

- le commutateur de PDF est en position de marche OU
- si la pédale de frein n'est pas complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement n'est pas serré) OU
- si le levier de régulateur de vitesse n'est pas au point mort.

Test 2 - Le moteur DOIT démarrer si :

- le commutateur de PDF n'est pas en position de marche ET
- si la pédale de frein est complètement enfoncée (ou le frein de stationnement serré) ET
- si le régulateur de vitesse est en position point mort.

Test 3 - Le moteur doit S'ARRETER si :

- l'opérateur se lève du siège lorsque la PDF est engagée OU
- lorsque l'opérateur se lève du siège lorsque la pédale de frein N'EST PAS complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement est désengagé).

Test 4 - Vérification du frein de lame

Les lames de la tondeuse et leur courroie d'entraînement doivent parvenir à l'arrêt complet dans les cinq secondes suivant la mise en position d'arrêt du commutateur de PDF (ou si l'opérateur se lève du siège). Si la courroie de la tondeuse ne s'arrête pas dans les cinq secondes, réajuster l'embrayage de la PDF comme il l'est indiqué dans la section « Réglages » ou consulter le concessionnaire agréé.

Test 5 - Contrôle de l'option de tonte en marche arrière (RMO):

- Le moteur doit s'arrêter en cas de tentative de déplacement en marche arrière alors que la prise de force (PTO) est en marche et que la RMO n'est pas activée.
- lorsque l'opérateur se lève du siège lorsque la pédale de frein N'EST PAS complètement enfoncée (ou si le frein de stationnement est désengagé).

Remarque : une fois le moteur arrêté, le commutateur de PDF doit être mis en position d'arrêt après que l'opérateur se soit assis sur le siège pour que le moteur démarre.



AVERTISSEMENT

Si la machine ne passe pas l'un des tests de sécurité, ne pas l'utiliser. Consulter le concessionnaire agréé. N'essayer en aucun cas de mettre le système de verrouillage de sécurité hors service.

(NL)



VEILIGHEIDS- VERGRENDELSYSTEEM

Deze machine is uitgerust met een veiligheidsvergrendeling en andere veiligheidssystemen. Deze zijn speciaal ontworpen voor uw veiligheid. Knoei niet met deze veiligheidssystemen en probeer ze ook niet te omzeilen. Controleer deze systemen regelmatig op hun goede werking.

Controle op de VEILIGE werking

Uw machine is uitgerust met een zitveiligheidssysteem. Controleer de goede werking van dit systeem tweemaal per jaar, in de lente en in de herfst aan de hand van volgende tests.

Test 1 - De motor mag NIET aanslaan :

- als de PTO-koppeling is ingeschakeld, OF
- als het rempedaal niet volledig ingedrukt is (of de parkeerrem niet ingeschakeld is), OF
- als de snelheidsregelaar ingeschakeld is.

Test 2 - De motor MOET aanslaan :

- als de PTO-koppeling niet is ingeschakeld EN
- als het rempedaal volledig ingedrukt is (of de parkeerrem ingeschakeld is) EN
- als de snelheidsregelaar zich in de stand NEUTRAAL bevindt.

Test 3 - De motor moet AFSLAAN :

- als de berijder rechtstaat uit de berijdersstoel en de PTO-koppeling is ingeschakeld, OF
- als de berijder rechtstaat uit de berijdersstoel terwijl het rempedaal NIET volledig ingedrukt is (of de parkeerrem niet ingeschakeld is).

Test 4 - Controle op de aandrijving van de maaibladen

Als de schakelaar voor de elektrische PTO-koppeling in de stand uit wordt gezet (of als de berijder opstaat uit de berijdersstoel), moeten de maaibladen en de aandrijfriem binnen 5 seconden volledig stilvallen. Als de aandrijfriem niet binnen 5 seconden volledig stilvalt, moet u de PTO-koppeling instellen zoals beschreven in het deel "Regelingen" of u moet contact opnemen met uw geautoriseerde verdeler.

Test 5 - Veiligheid voor de optie Achteruit maaien (RMO):

- De motor moet afslaan indien geprobeerd wordt achteruit te rijden terwijl de PTO-koppeling is ingeschakeld en de optie Achteruit maaien niet is geactiveerd.
- Het RMO-lampje moet branden wanneer de optie Achteruit maaien (RMO) is geactiveerd.

Opmerking : eenmaal de motor is stilgevallen en de berijder opnieuw plaats genomen heeft op de berijdersstoel, moet de elektrische PTO-koppeling eerst uitgeschakeld worden vooraleer de motor opnieuw kan worden gestart.



WAARSCHUWING

Als een veiligheidstest negatief uitvalt, mag u met de machine niet werken, maar dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw geautoriseerde verdeler. Probeer in geen enkel geval de veiligheidsvergrendeling te omzeilen.

(IT)



INTERRUTTORI DI SICUREZZA

Questa unità è dotata di interruttori di sicurezza e di altri dispositivi di sicurezza. Questi dispositivi di sicurezza sono presenti per la vostra sicurezza, non tentare mai di forzare o di alterare i sistemi di sicurezza. Controllarne periodicamente il corretto funzionamento.

Controlli operativi per la SICUREZZA

L'unità è dotata di un sistema di sicurezza per l'interruttore del sedile. Controllare l'interruttore del sedile ogni autunno e primavera eseguendo i test riportati di seguito.

Test 1 - Il motore NON deve girare se:

- La presa di forza è innestata OPPURE
- Il pedale del freno non è del tutto premuto (o il freno di stazionamento non è innestato) OPPURE
- La leva del controllo della velocità NON è in folle.

Test 2 - Il motore DEVE girare se:

- La presa di forza NON innestata E
- Il pedale del freno è del tutto premuto (o il freno di stazionamento è innestato) E
- La leva del controllo della velocità è in folle.

Test 3 - Il motore deve SPEGNERSI se:

- L'operatore lascia il sedile con la presa di forza innestata OPPURE
- L'operatore lascia il sedile con il pedale del freno NON premuto a fondo (o con il freno di stazionamento disinnestato).

Test 4 - Verifica del freno delle lame

Le lame e la cinghia di trasmissione del piatto di taglio dovrebbero arrestarsi completamente entro cinque secondi dopo che l'interruttore della presa di forza è stato spento (o l'operatore si alza dal sedile). Se la cinghia di trasmissione del piatto non si arresta entro cinque secondi, regolare la frizione della presa di forza come illustrato nella sezione "Regolazioni" oppure rivolgersi al rivenditore.

Test 5 - Controllo dell'opzione di falciatura in retromarcia (RMO):

- Il motore si spegnerà se si cerca di andare in retromarcia quando il PTO è stato attivato e l'opzione RMO non lo è stata.
- La spia luminosa RMO si accenderà quando l'opzione RMO è stata attivata.

Nota: una volta che il motore si è fermato, l'interruttore della presa di forza deve essere spento per consentire all'operatore di riavviare la macchina dopo essersi nuovamente seduto al posto di guida.



AVVERTENZA

Se l'unità non passa un test di sicurezza, non farla funzionare. Vedere il rivenditore autorizzato. In nessun caso si deve tentare di manomettere i dispositivi di sicurezza.

ES



Pruebas del sistema de bloqueo de seguridad

Esta unidad cuenta con interruptores de bloqueo y otros dispositivos de seguridad, los cuales están presentes para su seguridad. No intente pasar por alto los interruptores de seguridad y nunca altere los dispositivos de seguridad. Verifique su funcionamiento en forma regular.

Verificaciones de SEGURIDAD operativa

Su unidad cuenta con un sistema de seguridad con interruptor en el asiento. Verifique el funcionamiento del interruptor del asiento todos los otoños y primaveras mediante las siguientes pruebas:

Prueba 1 — El motor NO debe arrancar si:

- el interruptor de toma de fuerza está en ON (encendido), O
- el pedal del freno NO se encuentra presionado por completo (freno de estacionamiento suelto).

Prueba 2 — El motor DEBE arrancar si:

- el interruptor de toma de fuerza está en OFF, Y
- el pedal del freno se encuentra presionado por completo (freno estacionamiento activado).

Prueba 3 — El motor debe APAGARSE si:

- el operador se levanta del asiento con la toma de fuerza activada, O
- el operador se levanta del asiento SIN presionar por completo el pedal del freno (freno de estacionamiento suelto).

Prueba 4 — Verificación del freno de cuchillas

Las cuchillas y la correa de transmisión del cortacésped deben detenerse completamente dentro de cinco segundos luego de apagar el interruptor de toma de fuerza eléctrico (o de que el operador se levante del asiento). Si la correa de transmisión no se detiene dentro de cinco segundos, vuelva a ajustar el embrague de la toma de fuerza, según se describe en la sección AJUSTES, o consulte a su distribuidor.

Prueba 5 — Verificación de la opción de siega marcha atrás (RMO)

- El motor se debe detener si la toma de fuerza está activada Y la opción de siega marcha atrás no está activada Y el pedal de marcha atrás está presionado.
- La luz de siega marcha atrás se debe encender si la opción de siega marcha atrás está activada Y el interruptor de toma de fuerza está activado.

NOTA: Una vez detenido el motor, se debe apagar el interruptor de toma de fuerza luego de que el operador vuelva a sentarse para arrancar el motor.



ADVERTENCIA

Si la unidad no pasa una prueba de seguridad, no la opere. Consulte a su distribuidor autorizado. Bajo ninguna circunstancia se debe intentar pasar por alto el sistema de bloqueo de seguridad.